

**СТАЛНА ДЕЛЕГАЦИЈА РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ ПРИ УНЕСКО**

1, rue Miolis - 75015 Paris - Tel: 01 45 68 33 37 - Fax: 01 40 56 30 59

**Број:** 272-11/2013**Датум:** 24.04.2013.године**Хитност:** ХИТНО**Број страна:** 8**Прималац:** МСП- СМУЛ, ОУН/Унеско, Национална  
комисија за сарадњу са Унеском  
Ван МСП – Министарство просвете, науке и  
технолошког развоја**Интерни број\*:**

**ПРЕДМЕТ:** Потписивање Споразума о оснивању Центра за воде за одрживи развој и адаптацију климатским променама у Београду

Министар просвете, науке и технолошког развоја Ж. Обрадовић и ГД И. Бокова су данас у Унеску потписали Споразум о оснивању Центра за воде за одрживи развој и адаптацију климатским променама при Институту за водопривреду "Јарослав Черни" у Београду као центра категорије 2 (у прилогу).

У излагању после потписивања Споразума, ГД је подсетила да се управљање водама у Унеску не третира само као техничко, већ и као политичко и социјално питање које утиче на решавање конфликта, искорењивање сиромаштва, родну равноправност и сл. Изразивши задовољство због све већег броја центара категорије 2 у ЈИЕ, оценила је да ће Центар у Београду ојачати Међународни хидролошки програм и значајно допринети јачању сарадње у области вода и подизању нивоа свести о значају те сарадње. Подвукла је да међународна сарадња у области вода има кључно место у концепту глобалног одрживог развоја који ће бити доминантан у периоду после 2015. године и још једном нагласила да је сигурна да ће Центар, имајући у виду капацитете и искуства Србије у овој области, допринети јачању те сарадње.

Министар Ж. Обрадовић је, указујући да ће Институт "Јарослав Черни" бити референтна институција у оквиру које ће Центар бити основан, истакао да ће основни циљеви Центра бити научна сарадња и размена информација између различитих организација у домену одрживог управљања водним ресурсима. Центар ће, такође, производити и ширити научне и техничке информације у циљу формулисања политика одрживог управљања водним ресурсима у светлу климатских промена. Активности Центра ће обухватити и обуку стручњака, организовање семинара, радионица, курсева и објављивање публикација. (Антонијевић)

АМБАСАДОР

  
Зорица Томић

УГОВОР

ИЗМЕЋУ

ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

И

ОРГАНИЗАЦИЈЕ ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, НАУКУ И КУЛТУРУ  
УЈЕДИЊЕНИХ НАЦИЈА (УНЕСКО)

У ВЕЗИ СА

ОСНИВАЊЕМ ЦЕНТРА ЗА ВОДЕ ЗА  
ОДРЖИВИ РАЗВОЈ И ПРИЛАГОЂАВАЊЕ КЛИМАТСКИМ ПРОМЕНАМА  
КАО ЦЕНТРА КАТЕГОРИЈЕ 2 ПОД ПОКРОВИТЕЉСТВОМ УНЕСКА

24. април 2013.

13 200



Влада Републике Србије

и

Организација за образовање, науку и културу Уједињених нација,

(у даљем тексту: Стране),

У вези са резолуцијом 36Ц/22 према којој Генерална конференција УНЕСКА жели да подстакне међународну сарадњу кроз оснивање Центра водних ресурса за одрживи развој и прилагођавање климатским променама у Београду, Република Србија.

Имајући у виду да је Генерални директор овлашћен од стране Генералне конференције УНЕСКА да са Владом Републике Србије закључи уговор у складу са нацртом који је поднет Генералној конференцији УНЕСКА,

У намери да дефинишу одредбе и услове под којима ће се пружити допринос Центру који је наведен у овом уговору,

САГЛАСНИ СУ У СЛЕДЕЋЕМ:

#### Члан 1.

- (1) У овом уговору „УНЕСКО” се односи на Организацију за образовање, науку и културу Уједињених нација;
- (2) „Влада” означава Владу Републике Србије;
- (3) „Центар” означава Центар за воде за одржив развој и прилагођавање климатским променама, у Институту за водопривреду „Јарослав Черни”, у Београду, Република Србија.

#### Члан 2.

Влада ће у току 2013. године предузети све потребне мере за отварање Центра у Републици Србији, као што је предвиђено овим уговором.

#### Члан 3.

Сврха овог уговора је да дефинише одредбе и услове који регулишу сарадњу између УНЕСКА и Владе, а такође и права и обавезе које из њега проистичу за Стране.



#### Члан 4.

- (1) Центар је независан од УНЕСКА.
- (2) Центар на територији Републике Србије има функционалну аутономију неопходну за вршење својих активности и правну способност:
  - да склапа уговоре;
  - да покреће судске поступке;
  - да прибавља и располаже покретном и непокретном имовином.

#### Члан 5.

Оснивачки акт Центра мора да укључује одредбе које се односе на:

- (а) правни статус који је одобрен Центру, у оквиру националног правног система Републике Србије, правну способност неопходну за извршавање својих делатности и примање средстава, примање уплата за пружене услуге и прибављање и располагање имовином која је неопходна за функционисање Центра;
- (б) управљачку структуру Центра која омогућава заступање УНЕСКА у оквиру управног тела.

#### Члан 6.

Деловање/циљеви Центра су:

- 1) подстицање научне координације и размена информација између различитих организација које су укључене у одрживо управљање водним ресурсима и развој стратегија прилагођавања услед климатских промена у сарадњи са партнерским институцијама у Србији и југоисточној Европи;
- 2) ширење, стварање и обезбеђивање научних и техничких информација о питањима управљања водним ресурсима ради формулисања исправне политике која води ка одрживом и интегрисаном управљању водним ресурсима на локалном, националном, регионалном и глобалном нивоу;
- 3) процена утицаја глобалних промена и развој стратегија прилагођавања развијањем нових показатеља;
- 4) промовисање развоја регионалних програма истраживања, повезивање са регионалним и глобалним иницијативама, са посебним усмерењем на проблем одрживог управљања водним ресурсима у условима климатских промена, у оквиру текућих релевантних иницијатива УНЕСКА, посебно Међународног Хидролошког Програма (ИХП – International Hidrological Programme), Седишта и Центри за водне ресурсе;
- 5) предузимање ефикасних активности за оспособљавање на институционалном и професионалном нивоу ради јачања кадровских и институционалних капацитета за процену утицаја глобалних промена на управљање водним ресурсима, коришћењем напредних метода и технологија укључујући показатеље;



- 6) организација програма за информисање који је намењен различитим групама, као што су доносиоци одлука и општа јавност на националном и регионалном нивоу, о стратегијама прилагођавања климатским променама и утицају на одрживо управљање водним ресурсима;
- 7) објављивање резултата истраживања која су спроведена, путем семинара, радионица, курсева обуке, конференција и периодичних публикација, широј научној јавности и ИХП мрежама.

#### Члан 7.

(1) Активностима Центра управља и координира управни одбор, који се обнавља сваке три године и који чине:

- (a) представник министарства надлежног за просвету, науку и технолошки развој Републике Србије;
- (б) представник министарства надлежног за пољопривреду, шумарство и водопривреду Републике Србије;
- (ц) представник Института за водопривреду „Јарослав Черни“;
- (д) Директор Центра или његов/њен заменик (као члан који нема право гласа);
- (е) представници држава чланица УНЕСКА, које су Центру послале обавештење и изразиле заинтересованост да учествују у његовим активностима и буду представљене у Одбору;
- (ф) представник Генералног директора УНЕСКА.

Следећи представници ће бити позвани као посматрачи без права гласа:

- (г) представници регионалних међувладиних и међународних организација који дају суштински допринос буџету и активностима Центра; одлуку о њиховом приступању и сарадњи с Центром доноси Управни одбор.

(2) Управни одбор:

- (a) одобрава дугорочне и средњорочне програме Центра;
- (б) одобрава годишњи план рада и буџет Центра, укључујући систематизацију радних места особља;
- (ц) прегледа годишње извештаје које подноси директор Центра, укључујући процену Центра о сопственом доприносу програмским циљевима УНЕСКА два пута годишње;
- (д) усваја опште акте Центра и утврђује финансијске, административне и кадровске процедуре управљања Центром у складу са законима Републике Србије;

13



- (е) одлучује о учешћу регионалних међувладиних организација и међународних организација у активностима Центра као што је предвиђено у члану 7. став 1. тачка (г) овог уговора.
- (3) Управни одбор се састаје на редовним седницама у редовним временским интервалима, најмање једном годишње, састаје се на ванредној седници ако председавајући сазове седницу, било на његову/њену иницијативу или на захтев Генералног директора УНЕСКА или већине чланова Управног одбора.
- (4) Управни одбор усваја пословник о свом раду. За прву седницу Управног одбора, процедуру утврђују Стране.

#### Члан 8.

- (1) УНЕСКО може да пружи помоћ, када је то потребно, у облику техничке подршке за програмске активности Центра, у складу са стратешким циљевима и плановима УНЕСКА, на следеће начине:
  - (а) пружањем подршке од стране својих стручњака у специјализованим областима делатности Центра;
  - (б) спровођењем привремених размена запослених, приликом којих би запослени у питању и даље били на платном списку организације која их шаље;
  - (ц) привременим премештањем чланова особља на друге функције, према одлуци Генералног директора УНЕСКА у изузетним случајевима, ако је то оправдано применом заједничке активности/пројекта у оквиру приоритетне области стратешког програма;
  - (д) пружањем техничке подршке, посебно у циљу постизања целокупне мисије Института и центара УНЕСКА који се баве питањима водних ресурса.
- (2) У случајевима који су наведени у ставу 1. овог члана, таква подршка се пружа само у складу са програмом и буџетом УНЕСКА, а УНЕСКО ће поднети извештаје државама чланицама о раду свог особља и повезаним трошковима.

#### Члан 9.

Влада обезбеђује финансијске ресурсе потребне за администрацију и одговарајуће функционисање Центра из буџета Републике Србије, преко министарства надлежног за просвету, науку и технолошки развој, министарства надлежног за пољопривреду, шумарство и водопривреду и министарства надлежног за заштиту животне средине, као и Института за водопривреду „Јарослав Черни“, и то:

- (а) обезбеђује Центру одговарајући канцеларијски простор, опрему и средства;
- (б) у потпуности преузима одржавање просторија и покрива трошкове комуникације и режије;
- (ц) организује и покрива трошкове одржавања седница Управног одбора;

13



- (д) обезбеђује Центру административно особље које је неопходно за његово функционисање, што укључује примену истраживања, студија, обуке и издавачке активности, чиме се допуњују доприноси те врсте из других извора.

#### Члан 10.

- (1) Центар подстиче учествовање држава чланица и придружених чланица УНЕСКА које, сходно њиховим заједничким интересовањима за циљеве Центра, желе да сарађују са Центром.
- (2) Државе чланице и придружене чланице УНЕСКА које желе да учествују у активностима Центра, као што је предвиђено према овом уговору, треба о томе да обавесте Центар. Директор Центра обавештава уговорне стране и друге државе чланице о пријему таквих обавештења.

#### Члан 11.

Будући да је Центар правно одвојен од УНЕСКА, УНЕСКО не сноси правну одговорност за поступке или нечињење Центра, нити на било који начин подлеже било каквим правним процесима, нити сноси одговорност било које врсте, било финансијску или друге врсте, изузев одредаба које су изричито наведене у овом уговору.

#### Члан 12.

- (1) УНЕСКО може да, у било ком тренутку, изврши евалуацију активности Центра, како би утврдио:
  - (а) да Центар пружа значајан допринос стратешким циљевима УНЕСКА;
  - (б) да су активности које Центар успешно спроводи у складу са онима које су наведене у овом уговору;
- (2) УНЕСКО је сагласан да ће доставити Влади, у најкраћем могућем року, извештај о било којој евалуацији која је обављена;
- (3) Након добијања резултата евалуације, која је наведена у ставу 2. овог члана, свака од уговорних страна има могућност да тражи измене и допуне њеног садржаја, или да откаже уговор, као што је предвиђено чл. 16. и 17.

#### Члан 13.

- (1) Центар сме да наводи своју везу са УНЕСКОМ. У том смислу може да након свог назива наведе „под покровитељством УНЕСКА”.
- (2) Центар је овлашћен да користи знак УНЕСКА, или његову верзију, на својим меморандумима и документима, укључујући документа у електронском формату и интернет странице, у складу са условима који су установљени од стране руководећих тела УНЕСКА.



#### Члан 14.

Овај уговор, по потписивању, ступа на снагу, након што Стране међусобно писменим путем обавесте једна другу да су извршене све формалности које у ту сврху траже домаћи закони Републике Србије и интерни прописи УНЕСКА. Датум на који је примљено последње обавештење сматра се датумом на који овај уговор ступа на снагу.

#### Члан 15.

Овај уговор се склапа на период од шест (6) година од датума његовог ступања на снагу, након чега се аутоматски продужава за нове шестогодишње периоде, осим уколико било која од уговорних страна то изричито откаже, као што је предвиђено чланом 16. овог уговора.

#### Члан 16.

- (1) Свака уговорна страна има право да једнострано откаже овај уговор.
- (2) Отказивање ступа на снагу у року од 30 дана након пријема обавештења које је једна од уговорних страна упутила другој.

#### Члан 17.

Овај уговор се може изменити и допунити уз узајамни пристанак Владе и УНЕСКА.

#### Члан 18.


- (1) Сваки спор између уговорних страна у погледу тумачења или примене овог уговора, уколико се не реши преговорима или другим одговарајућим поступком по договору страна, износи се на коначну одлуку пред арбитражни суд који чине три члана, од којих једног именује представник Владе, другог именује Генерални директор УНЕСКА, а трећи, који председава судом, је изабран од стране наведена два члана. Уколико два члана арбитражног суда не постигну договор о избору трећег члана, њега именује Председник међународног суда правде.
- (2) Одлука суда је коначна.

У ПОТВРДУ НАВЕДЕНОГ, доле потписани су потписали овај уговор,


У граду Паризу, 24. априла 2013. у два оригинална примерка, на српском и енглеском језику, а сви текстови су једнако аутентични.

У случају разлика између ових верзија, енглеска верзија има предност.

За Владу Републике Србије

  
Жарко Обрадовић  
министар просвете, науке и  
технолошког развоја

За Организацију за образовање, науку  
и културу Уједињених нација

  
Ирина Бокова  
генерални директор